



Initiales de la mairesse

Initiales de la greffière

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue au Centre communautaire George-McLeish, sis au 20, avenue Morningside, le lundi 22 janvier 2018 à 19 h, à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Municipal Council held at the George-McLeish Community Center, 20, Morningside Avenue, on Monday January 22, 2018 at 7:00 p.m., at which were present:

La mairesse / The Mayor

Julie Brisebois

Les conseillers / Councillors

François Vaqué, Alain Savoie, Christopher Jackson, Michelle Jackson Trepanier, Dennis Dicks

Est absent / Absent

Peter Csenar

Sont également présentes / Also present

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager
Pascale Synnott, greffière / Town Clerk
Gheorghe-Lucian Todoran, trésorier / Treasurer

Constatant le quorum, la mairesse déclare la séance du conseil municipal ouverte à 19 h.

The quorum being reached, the Mayor declares the sitting of the Municipal Council opened at 7:00 p.m.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. APPROVAL OF THE AGENDA

Résolution 2018-01-004

Il est

proposé par François Vaqué
appuyé par Christopher Jackson
et **RÉSOLU** :

It is

moved by François Vaqué
seconded by Christopher Jackson
and **RESOLVED**:

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil municipal soit adopté tel que présenté.

THAT the Agenda of the special sitting of the Municipal Council be adopted as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ.

UNANIMOUSLY ADOPTED.

2. PÉRIODE DE QUESTIONS

2. QUESTION PERIOD

La mairesse invite les personnes de l'assistance à poser leurs questions sur les sujets prévus à l'ordre du jour: aucune question n'est posée.

The mayor invites the public to ask questions about the topics on the agenda: no questions are asked.

La mairesse présente le budget 2018 et le programme triennal d'immobilisations 2018-2019-2020 et dépose une copie de la présentation devant le conseil.

The Mayor presents the 2018 budget and the three-year capital expenditures program 2018-2019-2020. She files a copy of the presentation before Council.

La mairesse prolonge la période de question prévue au point 2 de l'ordre du jour et invite les personnes de l'assistance à poser leurs questions concernant le budget et le programme triennal d'immobilisations avant qu'ils ne soient adoptés

The Mayor extends the question period provided for in item 2 of the Agenda and invites the public to ask questions regarding the budget and the three-year capital expenditures program before their adoption.

Cinq questions sont posées.

Five questions are asked.

Initiales de la mairesse

Initiales de la greffière

3. ADOPTION DU BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER 2018

Résolution 2018-01-005

Il est

Proposé par François Vaqué
Appuyé par Christopher Jackson
et **RÉSOLU** :

D'ADOPTER le budget pour l'exercice financier 2018 comportant des revenus égaux aux dépenses qui y figurent totalisant la somme de **6 252 696 \$** tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ.

3. ADOPTION OF THE BUDGET FOR THE 2018 FISCAL YEAR

It is

Moved by François Vaqué
Seconded by Christopher Jackson
and **RESOLVED**:

TO ADOPT the Budget for the 2018 fiscal year constituted of revenues equal to the expenses therein stated totalling **\$6 252 696** as presented.

UNANIMOUSLY ADOPTED.

4. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2018, 2019, 2020

Résolution 2018-01-006

Il est

Proposé par François Vaqué
Appuyé par Christopher Jackson
et **RÉSOLU** :

D'ADOPTER le Programme triennal d'immobilisations 2018, 2019 et 2020 tel que présenté et ci-joint en annexe.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ.

4. ADOPTION OF THE THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM FOR 2018, 2019 & 2020

It is

Moved by François Vaqué
Seconded by Christopher Jackson
and **RESOLVED**:

TO ADOPT the 2018, 2019 and 2020 three-year capital expenditures program as presented and hereto attached.

UNANIMOUSLY ADOPTED.

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question supplémentaire n'est posée.

5. QUESTION PERIOD

No further questions are asked.

6. LEVÉE DE LA SÉANCE

Considérant que tous les sujets à l'ordre du jour sont épuisés, la mairesse déclare la séance du conseil levée à 19 h 36.

6. CLOSING OF THE SITTING

Considering that all the items on the Agenda are exhausted, the Mayor declares the sitting of the Council adjourned at 7:36 p.m.

Julie Brisebois, mairesse / Mayor

Pascale Synnott, greffière / Town Clerk